



VENTILADOR INDUSTRIAL - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INDUSTRIAL FAN - INSTRUCTION MANUAL  
VENTILATEUR INDUSTRIEL - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
INDUSTRIAL FAN - MANUAL DE INSTRUÇÕES



PW 1230-PW 1240-PW 1245

Sonifer,S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia  
España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

## GENERALES

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.

9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
  - No ponga en funcionamiento ningún aparato con el cable o el enchufe dañado, o después de que el aparato haya funcionado mal o se haya caído o averiado.
  - Coloque el ventilador sobre una superficie plana y nivelada para evitar que golpee sobre ella.
  - No cuelgue el ventilador por el asa (use el asa sólo para transportarlo).
  - Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla cuando el ventilador se encuentre en funcionamiento.
  - Desenchufe el aparato cuando lo mueva de un sitio a otro.
  - Al poner en marcha el aparato asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque.

- **NO USE** el ventilador en una ventana. La lluvia puede ocasionar un peligro de naturaleza eléctrica. No deje el ventilador en funcionamiento cerca de donde se haya recogido agua para evitar posibles riesgos de carácter eléctrico.
- Este producto está diseñado únicamente para un uso en zonas habitables (y no para sitios constantemente expuestos a la humedad).
- No coloque el ventilador cerca de llamas encendidas, cocinas o aparatos de calefacción.

#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Desembale con cuidado el contenido de esta caja.

##### Montaje del ventilador

Paso 1. Retire los dos tornillos de los brazos laterales.

Paso 2. Introduzca los brazos en la base.

Paso 3. Introduzca y atornille los tornillos en los agujeros de la base y los brazos (coincidirán).

#### INTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Paso 1. Sitúe la base sobre una superficie lisa y seca.

Paso 2. Asegúrese de que el botón de velocidad está en posición 0. Conecte el ventilador a la toma eléctrica.

Paso 3. La velocidad se ajusta girando el controlador, situado en la parte trasera. Puede variar entre la velocidad 1 (baja), 2 (media) y 3 (alta).

#### AJUSTE DE LA INCLINACIÓN

Para cambiar el ángulo de inclinación de la cabeza del ventilador mueva la cabeza del ventilador hasta colocarla en el ángulo deseado.

#### DESCRIPCIÓN

- A) Botón de control de velocidad (detrás)
- B) Hélice
- C) Rejilla protectora
- D) Tornillo de sujeción
- E) Soporte



## ALMACENAMIENTO DEL VENTILADOR

El ventilador se puede almacenar durante el resto del año completamente ensamblado. Es importante que el lugar donde se almacena sea un lugar seco y seguro. Se recomienda que se emplee su caja original, o al menos una caja con las dimensiones apropiadas.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- Este aparato únicamente necesita limpieza exterior rutinaria con un paño húmedo.
- Impedir que caiga o entre agua en la carcasa del motor.
- No emplear productos abrasivos para la limpieza.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

## ENGLISH

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user

- maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
  4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
  5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
  6. Never pull on the cord when unplugging.
  7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
  8. Do not handle the appliance with wet hands.
  9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
  10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
  11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
  12. This appliance is for household use only.
  13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
  14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or in dropped or damaged in any manner. Follow warranty instructions.
- Place fan on a flat, level surface to avoid tapping.
- Do not hang fan by the handle - use the handle for carrying only.
- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when fan is running.
- Disconnect the plug when moving from one location to another.
- Be sure fan is on a stable, even surface when operating to avoid overturning.
- DO NOT USE fan in window. Rain may create an electrical hazard. Do not leave the fan operating adjacent to an area where water has been collected to avoid the potential of electrical hazard.
- This product is only designed for use in living areas (and is not suitable for places constantly exposed to damp).
- Do not place the fan near flames, cookers or heaters.

#### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Carefully unpack the contents of this carton.

##### Assembly of fan

Step 1. Remove the two screws from the side arms.

Step 2. Enter the side arms at the base.

Step 3. Insert and tighten the screws into the holes in the base and arms (match).

#### OPERATING INSTRUCTIONS

Step 1. Set the fan on a dry, level surface.

Step 2. Please make sure the speed knob is in the position 0. Connect the fan to the electrical outlet.

Step 3. The speed is adjusted by moving the knob left or right to the desired setting. You can vary the speed between 1 (low), 2 (medium) and 3 (high).

## TILT ADJUSTEMENT

To change the tilting angle of the fan head move the fan head to the desired angle.

## ILLUSTRATION

- A) Speed control knob
- B) Blade
- C) Grill
- D) Thumb bolts
- E) Bar



## FAN STORAGE

The fan can be stored for the rest of the year fully assembled. It is important that the place where you store is a safe, dry place. It is recommended that the original box is used, or at least a box with the appropriate dimensions.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the fan before cleaning or disassembling.
- This machine only needs common external cleaning and wiping.
- Do not allow water to drip on or into the fan motor housing.
- Do not use any of the following as a cleaner gasoline, thinner or benzene.



### Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.



## CONSEILS GENERAUX DE SECURITE

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.

9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationaux pour les installations électriques.
12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
  - Ne mettez jamais en marche un appareil ayant une prise ou un câble abîmé, ou après un dysfonctionnement de l'appareil, ou dans tous les cas s'il est tombé ou abîmé. Suivez les instructions de garantie.
  - Placez le ventilateur sur une surface stable et plane pour éviter qu'il soit bancal.
  - Ne suspendez pas le ventilateur par la poignée – utilisez la poignée pour le transport uniquement.
  - N'introduisez jamais de doigts, de crayons ou tout autre objet dans la grille lorsque le ventilateur fonctionne.
  - Débranchez la fiche lors d'un déplacement d'un lieu à un autre.

- Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** un ventilateur près d'une fenêtre. La pluie peut créer un danger électrique. Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'un endroit où l'eau peut être stockée pour éviter tout danger électrique possible.
- Ce produit a été conçu uniquement pour une utilisation en zones habitables (et non pas pour des endroits constamment exposés à l'humidité).
- Ne jamais placer le ventilateur près de flammes, cuisinières ou appareils de chauffage.

## MONTAGE

Déballer le contenu du carton avec soin.

Étape 1. Retirez les deux vis situées sur les bras latéraux.

Étape 2. Entrez les bras latéraux à la base.

Étape 3. Insérez et serrez les vis dans les trous de la base et les bras (match)

## FONCTIONNEMENT

Étape 1. Posez le socle du ventilateur sur une surface lisse et sèche.

Étape 2. Assurez-vous que les boutons vitesse sont sur la position 0. Branchez le ventilateur à la prise électrique.

Étape 3. La se règle en tournant la commande vers la droite ou vers la gauche. Vous pouvez faire varier la vitesse entre 1 (faible), 2 (moyen) et 3 (élevé).

## RÉGLAGE DE L'INCLINAISON

Pour changer l'angle de l'inclinaison de la tête du ventilateur jusqu'à ce qu'elle ait l'orientation désirée.

## SCHÉMA

- A) Bouton de contrôle de la vitesse
- B) Hélice
- C) Grille de protection
- D) Vis de blocage
- E) Barre



## RANGEMENT DU VENTILATEUR

Le ventilateur peut être stocké pendant le reste de l'année entièrement assemblé. Il est important que l'endroit où vous stockez est un endroit sûr et sec. Il est recommandé que le bloc d'origine est utilisée, ou au moins une boîte avec des dimensions appropriées.

## NETTOYAGE

- Débrancher le ventilateur avant de le démonter ou de le nettoyer.
- Ce ventilateur n'a besoin que d'un nettoyage et essuyage externe.
- Éviter qu'il tombe ou que de l'eau rentre dans la carcasse du moteur.
- Ne pas employer d'essence, de dissolvants ni de benzène pour le nettoyer.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

## PORTUGUÊS

### CONSELHOS DE SEGURANÇA

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os

- perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
  3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
  4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
  5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
  6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
  7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
  8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
  9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
  10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
  11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
  12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
- Não utilize nenhum aparelho com um fio ou ficha danificados, ou depois do aparelho ter avariado, ou tenha caído ao chão ou sido danificado de qualquer maneira. Siga as instruções da garantia.
  - Coloque a ventoinha pela pega – utilize a pega apenas para fins de transporte.
  - Não pendure a ventoinha pela pega – utilize a pega apenas para fins de transporte.
  - Nunca introduza dedos, lápis ou quaisquer outros objectos através da grelha de protecção quando a ventoinha estiver a funcionar.
  - Retire a ficha da tomada eléctrica quando mover a ventoinha de um local para o outro.
  - Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
  - **NÃO** utilize a ventoinha colocada sobre o parapeito de uma janela. A chuva pode criar um risco de choque eléctrico. Não deixe a ventoinha a funcionar perto de uma área onde se acumulou água para evitar um potencial risco eléctrico.

- Este produto foi concebido unicamente para uma utilização em zonas habitáveis (e não para locais constantemente expostos à humidade).
- Não coloque o ventilador perto de chamas, de cozinha ou aquecimento aparelhos.

## INTRUÇÕES DE MONTAGEM

Desembale com cuidado o conteúdo desta caixa.

Passo 1. Remova os dois parafusos dos braços laterais.

Passo 2. Entre dos braços laterais na base.

Passo 3. Insira e aperte os parafusos nos furos na base e braços (jogo).

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMIENTO

Passo 1. Situe a base da ventoinha sobre uma superfície lisa e seca.

Passo 2. Certifique-se de que botao de velocidades estão em posição 0. Ligar o ventilador à tomada elétrica.

Passo 3. A velocidade ajusta-se rodando o controlador direito ou esquerdo. Você pode variar la velocidade entre 1 (baixo), 2 (medio) e 3 (alto).

## AJUSTE DA INCLINAÇÃO

Para mudar o ângulo de inclinação da cabeça da ventoinha mova a cabeça da ventoinha até colocá-la no ângulo desejado.

## DESCRIÇÃO

- A) Botao de controlo de velocidade
- B) Hélice
- C) Grelha protectora
- D) Parafuso de ajuste
- E) Barra



## ARMAZENAMENTO DA VENTOINHA

O ventilador poder ser armazenado para o resto do ano, completamente montado. É importante que o local onde você armazena é um lugar seguro e seco. Recomenda-se que a caixa original é usada, ou pelo menos uma caixa com as dimensões apropriadas.

## LIMPIEZA/MANUTENÇÃO

- Desligar a ventoinha antes de proceder à sua desmontagem ou limpeza.
- Este aparelho só precisa de limpeza externa comun.
- Impedir que caia ou entre água na carcassa do motor.

- Não empregar nem gasolina, nem solventes, nem benzeno na sua limpeza.



#### Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêndor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.